

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wierny będący który uczynił Go jak i Mojżesz w całym domu Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wiernym Temu, który Go ustanowił, podobnie jak Mojżesz w całym Jego domu.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wiernym będącego (dla Tego), (który uczynił) go, jak i Mojżesz w [całym]* domu Jego. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wierny będący który uczynił Go jak i Mojżesz w całym domu Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wiernym Temu, który Go wyznaczył, podobnie jak Mojżesz był wierny w całym Jego domu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiernego temu, który go ustanowił, podobnie jak Mojżesz <i>był</i> w całym jego domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiernego temu, który go postanowił, jako i Mojżesz był we wszystkim domu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który wiernym jest temu, który go uczynił, jako i Mojżesz we wszystkim domu jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo On jest wierny Temu, który Go uczynił, tak jak i Mojżesz w całym Jego domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiernego temu, który go ustanowił, jak i Mojżesz był wierny w całym domu Bożym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jest On wierny wobec Tego, który Go ustanowił, tak jak był Mojżesz w całym Jego domu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	U Tego, który Go ustanowił, jest On wiarygodny, tak jak Mojżesz, w całym Jego domu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	że On jest wierny Temu, który Go ustanowił, tak jak i Mojżesz w całym Jego domu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Był on wierny Bogu, który mu tę godność powierzył, jak kiedyś wierny był Mojżesz w całym domu izraelskim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wierny jest Temu, który go ustanowił, jak 'Mojżesz w całym Jego domu'.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	який вірний тому, хто поставив його, як ото і

¹⁾ <x>40 12:7</x>

²⁾ Niektóre rękopisy nie posiadają wyrazu "całym".

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мойсей у всьому його домі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	będącego wiernym Temu, który go sprawił, podobnie jak Mojżesz w całym Jego domu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Był On wierny Bogu, który Go wyznaczył, tak jak i "Mosze był wierny w całym domu Bożym".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Był on wierny Temu, który go takim uczynił, jak i Mojżesz był wierny w całym domu Jego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On był wierny Bogu, który Go powołał, podobnie jak Mojżesz, który wiernie służył całemu Bożemu ludowi.